

**Перевод ответа «JSW Steel», отправленного на английском языке в апреле 2023 года**

Кому: Кристен Добсон и Майкл Клементс – Ресурсный центр по вопросам бизнеса и прав человека

От: Прабодха Ачарья  
Директор по устойчивому развитию, JSW Group  
Центр «JSW», Комплекс Бандра Курла  
Бандра (Восток), г. Мумбаи 400051

Прежде всего, мы благодарим вас за то, что вы связались с нами и предоставили возможность обозначить позицию «JSW Utkal Steel».

Предыстория этого проекта и наш ответ следующие:

- Правительство штата Одиша в июне 2005 года подписало Меморандум о взаимопонимании с южнокорейской компанией «POSCO» по строительству в районе Джагатсингхпур штата Одиша интегрированного сталелитейного завода мощностью 12 млн тонн в год с внутризаводским портом. Для реализации Проекта требовалось 4004 акра земли, включая 437 акров частной земли, расположенной в восьми доходных деревнях. Центральное правительство санкционировало вырубку леса в мае 2011 года. В результате лозы бетеля были удалены районной администрацией и «IDCO» (Корпорацией развития промышленной инфраструктуры штата Одиша), являющейся агентством правительства штата, чтобы расчистить земельные участки. Расчищенная земля была передана «IDCO».
- В 2017 году компания «JSW» предложила построить сталелитейный завод на меньшей площади (3160 акров) в том же месте с той же мощностью. В связи с этим потребность в земле была оценена агентством центрального правительства MECON и одобрена IPICOL (Корпорацией развития промышленности и инвестиций штата Одиша). Вырубка леса была одобрена MoEF&CC (Министерством окружающей среды, лесов и изменения климата), и впоследствии правительство штата также приняло необходимое распоряжение. (Обратите внимание, что MoEF&CC является ключевым агентством в административной структуре центрального правительства по планированию, продвижению, координации и надзору за реализацией политики и программ Индии в области окружающей среды и лесов).
- Из общей требуемой земли в 3160 акров только 2,26 акра приходится на частные земли. Собственники земли уже дали согласие на передачу частной земли с разрешения районной администрации. После получения разрешения от MoEF&CC на использование лесных угодий для строительства сталелитейного завода, районная администрация приступила к процессу отчуждения государственных земель.
- Был разработан специальный пакет Реабилитации и переселения (R&R), который отвечал более высоким требованиям, чем положения политики штата Одиша в отношении R&R. До окончательной доработки пакета R&R в каждом из офисов

Грам панчаята<sup>1</sup> были проведены общественные слушания/консультации, в которых приняли участие местные жители и избранные представители, такие как член парламента (MP), член законодательного собрания (MLA), Сарпанч<sup>2</sup>, член Зилла Паришад, члены администрации и т. д. Пакет получил хорошую оценку от местных жителей<sup>3</sup>.

- Люди, имена которых упомянуты в письме и именуемые правозащитниками, происходят из деревни Динкия. Следует отметить, что в Проект включены лишь 45 акров государственной земли на территории деревни Динкия, в то время как общая потребность в земле составляет 3160 акров. Из деревни Динкия нет ни одного перемещенного лица. Вопреки утверждению отдельных представителей Динкия, остальные жители деревни довольны R&R и проектной деятельностью, которая обеспечит социально-экономическое улучшение района.
- Во время интерактивных встреч некоторые жители попросили рассмотреть вопрос о преимущественном праве трудоустройства/работы в соответствии с их возможностями и квалификацией. Они также предложили организовать соответствующие тренинги для повышения их квалификации для трудоустройства. «JSW» уже начала обеспечивать трудоустройство местных жителей в действующей предпринимательской деятельности группы, хотя проектная деятельность еще не началась. Проект может создать около 12 000 прямых и 45 000 косвенных рабочих мест на этапе эксплуатации. В соответствии с экологическим законодательством будет создан зеленый пояс площадью более 33% от общей площади.
- Со стороны компании неблагоразумно комментировать действия полиции, которые находятся вне контроля «JSW», однако можно отметить, что «в любой стране, будь то развитая, развивающаяся или слаборазвитая, никто не имеет права взять закон в свои руки, в случае возникновения такой ситуации полиция поддерживает закон и порядок в обществе».
- Следует отметить, что при выдаче экологического разрешения (ЕС) в нем оговаривается: «Любая апелляция жалоба против этого ЕС, если это необходимо, должна быть подана в Национальный трибунал по экологическим вопросам в течение 30 дней, как это предусмотрено в Разделе 16 Закона о Национальном трибунале по экологическим вопросам 2010 года». Соответственно, проект ЕС был оспорен, и достопочтенный Национальный трибунал по экологическим вопросам поручил властям ознакомиться с условиями ЕС в контексте семи замечаний, сделанных в решении, в течение трех месяцев, и до этого времени ЕС будет оставаться приостановленным. Что касается судебных заключений, то MoEF&CC уже заявило о процессе переоценки.

У «JSW Group» есть комплексная концепция устойчивого развития. В ее рамках «JSW» имеет политику в отношении коренных народов и переселения, а также следующие обязательства:

---

<sup>1</sup> Грам панчаят является основным органом управления в индийских деревнях. Это политическое учреждение, действующее как кабинет села. Грам сабха работает как основной орган Грам панчаята. Члены Грам панчаята избираются непосредственно народом.

<sup>2</sup> Сарпанч, грам прадхан или мухия – лицо, принимающее решения, избираемое конституционным органом местного самоуправления на уровне деревни, называемым в Индии грам сабха. Сарпанч вместе с другими избранными членами панчаята составляют грам-панчаяты и зилла-панчаяты.

<sup>3</sup> Если кому-то интересно узнать подробности, пожалуйста, сообщите, и мы будем рады их раскрыть.

- честная и справедливая компенсация, которая выплачивается в полном объеме в согласованные сроки;
- изучение всех вариантов дополнительной помощи для тех, кто физически или экономически перемещен, с особым вниманием к любым уязвимым группам;
- предоставление поддержки и ресурсов для защиты уязвимых обычаев, культур и традиций.

Мы по-прежнему привержены обеспечению полного соблюдения законодательства страны и наших заявленных обязательств.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что проектная деятельность получила очень положительные отзывы как среди заинтересованных сторон, так и среди местных жителей. Образец этих отзывов прилагается в Приложении-1.

С уважением